



Tandems franco-allemands Deutsch-französische Tandems

Chère collègue, cher collègue,

La région PACA et la Bavière ont décidé d'établir une coopération approfondie dans l'enseignement en janvier 2022. Dans ce contexte, nous tenons à renforcer aussi les liens entre les professeurs des deux régions.

Sehr geehrte Frau Kollegin, sehr geehrter Herr Kollege,

die Région Provence-Alpes-Côte d'Azur und der Freistaat Bayern haben sich im Januar 2022 darauf verständigt, eine vertiefte Kooperation im Bildungsbereich einzugehen. Ein Anliegen ist uns in diesem Kontext die verbesserte Vernetzung von Lehrkräften.

Vous intéressez-vous à un échange avec un/e collègue bavarois qui enseigne le français?

Sind Sie als Lehrkraft an einem Austausch mit einer Kollegin bzw. einem Kollegen in der französischen Region PACA interessiert, der Deutsch unterrichtet?

Si oui, nous vous proposons de transférer vos coordonnées au Ministère bavarois de l'Éducation à Munich où nos interlocutrices Mme Barbeau et Mme Unold, chargées de mission en langues vivantes et contacts internationaux, nous soutiendront à chercher des partenaires. A vous et à votre correspondant de décider par la suite comment (visioconférences, mail...) et autour de quels sujets vous organisez l'échange.

Wenn dies der Fall ist, bieten wir Ihnen an, Ihre Kontaktdaten an die Académie d'Aix-Marseille, de Nice et de Corse weiterzuleiten, wo unser Ansprechpartner, Herr Ulf Sahlmann (IA-IPR Langues Vivantes-Allemand), uns freundlicherweise bei der Vermittlung von Tandempartnern unterstützen wird. Sie entscheiden mit Ihrem Tandempartner / Ihrer Tandempartnerin, wie (Videokonferenz, Mail...) und mit welchen thematischen Schwerpunkten Sie den Austausch gestalten.



**ACADÉMIE
D'AIX-MARSEILLE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Bayerisches Staatsministerium für
Unterricht und Kultus



Tandems franco-allemands Deutsch-französische Tandems

Etablissement / Schule	
Nom / Name	
adresse mail / E-Mail	

Centres d'intérêt pour l'échange (suggestions) /

Interessenschwerpunkte (Vorschläge)

- échange dans la langue étrangère / Austausch in der Fremdsprache
- littérature / Literatur
- l'actualité en France / Aktuelles aus Deutschland
- l'enseignement de l'allemand / Französischunterricht
- projet de coopération (numérique) / (digitales) Austauschprojekt
- autres / weitere: _____

Je consens au transfert de ces données au « Staatsministerium für Unterricht und Kultus ». Après la prise de contact, les données seront effacées.

Mit der Weiterleitung dieser Daten an die „Académie d'Aix-Marseille et de Nice“ bin ich einverstanden. Die Daten werden nach Vermittlung des Kontakts gelöscht.

date, signature / Datum, Unterschrift

interlocuteurs et interlocutrices / Ansprechpartnerinnen und –partner



**ACADÉMIE
D'AIX-MARSEILLE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Bayerisches Staatsministerium für
Unterricht und Kultus



Tandems franco-allemands Deutsch-französische Tandems

ULF SAHLMANN

IA-IPR Langues vivantes - Allemand
Académies d'Aix-Marseille, de Nice et de Corse
Rectorat d'Aix-Marseille
Place Lucien Paye
13621 Aix-en-Provence
04.42.91.70.42
06.22.47.79.94



**ACADÉMIE
D'AIX-MARSEILLE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Astrid Barbeau

Ministerialrätin

Bayerisches Staatsministerium für Unterricht
und Kultus
Ref. V.6 Moderne Fremdsprachen
Salvatorstr. 2
80333 München
Tel.: 089/2186-2292
E-Mail: astrid.barbeau@stmuk.bayern.de

Kerstin Unold

Oberstudienrätin

Bayerisches Staatsministerium für Unterricht
und Kultus
Ref. VII.6 Internationale Kontakte
Salvatorstr. 2
80333 München
Tel.: 089/2186-1876
E-Mail: kerstin.unold@stmuk.bayern.de